

COLLECTION



tous pays



FONDÉE PAR CÉSAR GEOFFRAY // DIRIGÉE PAR MARCEL CORNELOUP

FATIŠE KOLO (AIR POPULAIRE SERBE)

N°325

harmonisation :
Ivan MARKOVITCH

TV sine kol -

(♩ = 170) *mp*

S
Fa - ti - še ko - lo vranj-ske de-voj-ke, fa - ti - še ko-lo, mo-ri,

A
Fa - ti - še ko - lo vranj-ske de-voj-ke, fa - ti - še ko-lo, mo-ri,

T
Fa - ti - še ko - lo vranj-ske de-voj-ke, fa - ti - še ko-lo, mo-ri,

B
Fa - ti - še ko - lo vranj-ske de-voj-ke, fa - ti - še ko-lo, mo-ri,

mf **bis**

hajl _____ Fa - ti - še ko - lo vranj - ske de-voj - - ke,

hajl _____ Fa - ti - še ko - lo vranj - ske de-voj - - ke,

hajl _____ Fa - ti - še ko - lo vranj - ske de-voj - - ke,

hajl _____ Fa - ti - še ko - lo vran - ske de-voj - - ke,

N.B. : La mesure à 3/8 doit être considérée comme une mesure à 4 temps non isochrones :



A CŒUR JOIE, 8 rue de la Bourse, 69289 LYON-CEDEX 1

Tous droits réservés

fa - ti - še ko - lo vranj - ska de - voj - ke,

fa - ti - še ko - lo vranj - ska de - voj - ke,

mf mf
fa - ti - še ko - lo vranj - ska de - voj - ke, vranj - ska de - voj - ke —

fa - ti - še ko - lo vranj - ska de - voj - ke, vranj - ska de - voj - ke

vranj - ska de - voj - ke — na tu vranj - sku češ - mu;

vranj - ska de - voj - ke na tu vranj - sku češ - mu;

na tu vranj - sku češ - mu;

na tu vranj - sku češ - mu;

molto legato mp (bis)

Na če - lu ko - la Živ - ko - va Ta - sa,

mp
Na če - lu ko - la Živ - ko - va Ta - sa,

le le, of! Na če - lu ko - la Živ - ko - va Ta - sa,

of, le le, of! Na če - lu ko - la Živ - ko - va Ta - sa,

p 3 *mf*

na ce-lu ko-la Ziv-ko-va Ta-sa, Ziv-ko-va Ta-sa
 na ce-lu ko-la Ziv-ko-va Ta-sa, Ziv-ko-va Ta-sa
 na ce-lu ko-la Ziv-ko-va Ta-sa.
 na ce-lu ko-la Ziv-ko-va Ta-sa.

le-po-ti-nja na-sa.
 le-po-ti-nja na-sa.
 Ziv-ko-va Ta-sa le-po-ti-nja na-sa.
 Ziv-ko-va Ta-sa le-po-ti-nja na-sa.

of, le le le, of!
 of, le le le, of!
 of, le le le le le le le le, of!
 of, le le le le le le le le, of!

mf *p*

Na ce-lu ko-la Ziv-ko-va Ta-sa, na ce-lu ko-la
 of, le le le, Ziv-ko-va Ta-sa, of, le le le,
 of, le le le, Ziv-ko-va Ta-sa, of, le le le,
 of, le le le, Ziv-ko-va Ta-sa, of, le le le,

10 *mf*⁴

Živ-ko-va ta--ša, Živ-ko--va ta--ša -- le-po-ti- nja na-ša,
 le-po-ti--nja na--ša, Živ-ko--va ta--ša -- le-po-ti--nja na-ša,
 le-po-ti--nja na--ša, Živ-ko--va ta--ša -- le-po-ti--nja na-ša,
 le-po-ti--nja na--ša.

Živ-ko--va ta--ša -- le-po-ti--nja na--ša, of, le, of!
 Živ-ko--va ta--ša -- le-po-ti--nja na--ša, of, le, of!
 Živ-ko--va ta--ša -- le-po-ti--nja na--ša.
 Živ-ko--va ta--ša -- le-po-ti--nja na--ša.

legato

Fa-ti-še ko-lo vranj-ske de-voj-ke,
 Fa-ti-še ko-lo vranj-ske de-voj-ke,
 of, le, of! Fa-ti-še ko-lo vranj-ske de-voj-ke,
 of, le, of! Fa-ti-še ko-lo vranj-ske de-voj-ke,

fa - ti - še ko - lo, mo - ri, zumba - ba, zumba, zumba, hajl

fa - ti - še ko - lo, mo - ri, zumba - ba, zumba, zumba, hajl

fa - ti - še ko - lo, mo - ri, zumba - ba, zumba, zumba, hajl

fa - ti - še ko - lo, mo - ri, zumba - ba, zumba, zumba, hajl

piu mosso

Fa - ti - še ko - lo vranj - ske de - voj - ke, fa - ti - še ko - lo

Fa - ti - še ko - lo vranj - ske de - voj - ke, fa - ti - še ko - lo

Fa - ti - še ko - lo vranj - ske de - voj - ke, fa - ti - še ko - lo

Fa - ti - še ko - lo vranj - ske de - voj - ke, fa - ti - še ko - lo

vranj - ske de - voj - ke, vranj - ske de - voj - ke, na tu vranj - sku češ - mu;

vranj - ske de - voj - ke, vranj - ske de - voj - ke, na tu vranj - sku češ - mu;

vranj - ske de - voj - ke,

vranj - ske de - voj - ke,

vranj-ske de-voj-ke na tu vranj-sku češ-mu.

of, le le, of, mo-ri, of, le le, of, mo-ri, of, le le, of!

sempre f e poco accel.

of, le le, of! oj! oj! oj! oj!

grav. d. montel 74 meyller

Traduction :

Les jeunes filles de Vranje* se lancèrent dans la ronde
 autour de la fontaine du village.
 A la tête de la ronde se trouve Taša, la fille de Živko,
 notre beauté et notre fierté.
 (*) petite bourgade à l'est de la Serbie.

Prononciation :

e = é j = ille (ou i)
 u = ou nj = gne
 ž = j (je) haj = hai
 š = ch (comme chat)
 č = tch (comme tchèque)